



01,02-05-2

14

Број: 17-14-1-668-2/14
Сарајево, 20. март 2014. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREMIJENO: 21-03-2014			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-05-2-424/14			

B

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и ЈП Електропривреда Босне и Херцеговине д.д. Сарајево и Европске инвестиционе банке - Техничка помоћ за вјетропарк на подручју Влашића, Травник-БиХ. Уговор је потписан, 07.10.2013. године у Сарајеву и 04.11.2013. године у Луксембургу, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-5-6667/2013
Sarajevo, 14.03.2014. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

*Vb-Muzm otk
13.03.14
B.B.*

DNEVNIK 19-03-2014.....20.....			
12	14-1	668-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i JP Elektroprivreda Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo i Evropske investicione banke-Tehnička podrška za Farmu vjetra Vlašić-Travnik-BiH,-dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i JP Elektroprivreda Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo i Evropske investicione banke-Tehnička podrška za Farmu vjetra Vlašić-Travnik-BiH, potpisan 07. oktobra 2013. godine u Sarajevu i 4. novembra 2013. godine u Luksemburgu, na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 37. redovnoj sjednici, održanoj 8. jula 2013. godine, donijelo Odluku o prihvatanju pomenutog Ugovora i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 85. sjednici, održanoj 6. marta 2014. godine, utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Ugovora.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i JP Elektroprivreda Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo i Evropske investicione banke-Tehnička podrška za Farmu vjetra Vlašić-Travnik-BiH.

S poštovanjem,

Prilog: Kao u tekstu



MINISTAR

Dr. Zlatko Lagumdžija

EUROPSKA INVESTICIONA BANKA

WB7-BiH-ENE-09

SERAPIS: 2011 0180

Tehnička pomoć za vjetropark na području Vlašića, Travnik – BiH
(Tehnička pomoć u skladu s Okvirom za ulaganja na zapadnom Balkanu)

UGOVOR O FINANSIRANJU

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

JP ELEKTROPRIVREDA BOSNE I HERCEGOVINE d.d. SARAJEVO

i

EUROPSKE INVESTICIONE BANKE

Sarajevo, 7. oktobar 2013. godine

Luksemburg, 4. novembar 2013. godine

Ovaj ugovor (u daljnjem tekstu: **Ugovor**) je sklopljen između:

Bosne i Hercegovine koju zastupa gospodin Nikola Špirić,
ministar finansija i trezora BiH,
Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina

u daljnjem tekstu: **Korisnik**

kao prve ugovorne strane

i

JAVNOG PREDUZEĆA ELEKTROPRIVREDA BOSNE I
HERCEGOVINE d.d. SARAJEVO koje zastupa
gospodin Elvedin Grabovica, generalni direktor,
Vilsonovo šetalište 15, 71000 Sarajevo, Bosna i
Hercegovina

u daljnjem tekstu: **Krajnji korisnik**

kao druge ugovorne strane

i

Europske investicione banke, sa sjedištem na adresi:
100 Boulevard Konrad Adenauer, Luxembourg,
Grand Duchy of Luxembourg, koju zastupa
rukovodilac Odjela, gospodin Dominique Courbin.....
i rukovodilac Odjela, gospodin Massimo Novo.....

u daljnjem tekstu: **Banka**

kao treće ugovorne strane.

(**Banka**, **Korisnik** i **Krajnji korisnik** se u daljnjem tekstu pojedinačno nazivaju i **Ugovorna strana**, a zajedno **Ugovorne strane**)

BUDUĆI DA:

1. Bosna i Hercegovina (**Korisnik**) je tražila finansijsku pomoć kako bi JAVNO PREDUZEĆE ELEKTROPRIVREDA BOSNE I HERCEGOVINE (**Krajnji korisnik**), koje je 90% u vlasništvu Vlade Federacije Bosne i Hercegovine, pribavilo usluge (**konsultantske usluge**) konsultantskih firmi, te pružilo podršku i relevantnu savjetodavnu pomoć u realiziranju projekta vjetroparka na području Vlašića kod Travnika, koji bi trebao da bude dio sarajevskog Projekta obnovljive energije.

Konsultantske usluge su pobliže opisane u tehničkom opisu navedenom u Dodatku A Ugovora (**Tehnički opis**).

2. Upravni odbor Okvira za ulaganje na zapadnom Balkanu (WBIF) odobrio jedoznačavanje sredstava za ovu tehničku pomoć i saglasan je s finansiranjem konsultantskih usluga iz budžeta Europskog zajedničkog fonda za zapadni Balkan (EWBJF) prema WBIF (budžet **WBIF/EWBJF**) za tehničku pomoć.
3. U ime *Korisnika*, Ministarstvo finansija i trezora otvorit će bankovni račun kako bi primilo sredstva *Banke* i izvršit će njihov transfer za potrebe konsultantskih usluga.
4. *Krajnji korisnik* će kontaktirati konsultante (**konsultanti**) za vršenje konsultantskih usluga.
5. Pozivanje na članove, preambulu, dodatke i anekse smatrane pozivanjem na članove, preambulu, dodatke i anekse ovog ugovora.
6. *Banka*, *Korisnik* i *Krajnji korisnik* se u daljnjem tekstu pojedinačno nazivaju i **Ugovorna strana**, a zajedno, **Ugovorne strane**.
7. Obostrana prava i obaveze *Ugovornih strana* propisana su ovim ugovorom.

STOGA je dogovoreno kako slijedi:

ČLAN 1. **Finansiranje tehničke pomoći**

1.01 Iznos granta

U skladu s odredbama i uslovima *Ugovora*, *Banka* je spremna *Korisniku* staviti na raspolaganje, a *Korisnik* prihvaća, novčana sredstva (**grant**) u iznosu od najviše 755.000 eura (sedamstotinapedesetpethiljada eura), koja će u cijelosti biti finansirana iz budžeta WBIF/EWBJF, i koja će se isključivo upotrijebiti za finansiranje konsultantskih usluga.

1.02 Postupci isplaćivanja

Grant se isplaćuje iz budžeta WBIF/EWBJF na zahtjev i podliježe uslovima propisanim članom 1.04 (Uslovi plaćanja).

Grant se isplaćuje u najviše 4 (četiri) tranše (pojedinačno **tranša**). Iznos svake tranše, ako se ne radi o nepovučenom saldu granta, iznosi najmanje 200.000 eura (dvijestotinehiljada eura). *Korisnik* podnosi *Banci* Zahtjev za isplatu (**zahtjev za isplatu**), u osnovi na obrascu priloženom u Dodatku B.

Svaki Zahtjev za isplatu, uz sve potrebne dokaze iz člana 1.04 (Uslovi plaćanja), *Banka* mora primiti najmanje 30 (trideset) dana prije datuma isplate prema zahtjevu *Korisnika*.

Korisnik je odgovoran za stavljanje novčanih sredstava isplaćenih prema ovom ugovoru na raspolaganje *Krajnjem korisniku*.

1.03 Valuta plaćanja

Sve zahtijevane isplate u vezi s ovim ugovorom vrše se u skladu s odredbama člana 2. (Važeća valuta plaćanja).

1.04 Uslovi plaćanja

A. Za prvu isplatu prema članu 1.02 (Postupci isplaćivanja) potrebno je ispuniti sljedeće uslove prihvatljive za *Banku* na dan ili prije datuma koji pada trideset (30) dana prije datuma zahtijevane isplate:

- (a) *Krajnji korisnik* je sklopio ugovor(e) o konsultantskim uslugama (**Ugovori o konsultantskim uslugama**) s konsultantima koji se biraju u skladu s članom 4.05 (Odabir konsultanata) za vršenje konsultantskih usluga.
- (b) original ili ovjerene vjerne kopije potpisanih Ugovora o konsultantskim uslugama dostavljeni su *Banci* u obliku i sadržaju prihvatljivom za *Banku*; i
- (c) *Korisnik* je pružio dokaze, u obliku i sadržaju prihvatljivom za *Banku*, da je ovaj ugovor odobren odlukom Predsjedništva Bosne i Hercegovine.

B. Svaka isplata, uključujući prvu, podliježe obavezi da *Banka* mora primiti sljedeće, najkasnije 30 (trideset) dana prije zahtijevanog datuma isplate:

- (a) plan nastalih i očekivanih rashoda (neto bez poreza) u kojem se prikazuje da, nakon povlačenja zahtijevane isplate, ukupni iznos svih isplaćenih tranši neće biti veći od ukupnih rashoda kojima se *Krajnji korisnik* izložio i na koje se ugovorom obavezao u pogledu prihvatljivih konsultantskih usluga koje *Banka* treba finansirati u periodu od najviše 180 (stotinuosamdeset) dana nakon datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu. Original ili ovjerene vjerne kopije svakog potpisanog Ugovora o konsultantskim uslugama za vrijeme realizacije ovog ugovora dostavljaju se *Banci* u obliku i sadržaju prihvatljivom za *Banku*;
- (b) dokaz ovlaštenosti osoba ovlaštenih za potpisivanje i supotpisivanje Zahtjeva za isplatu, s odgovarajućim ovjerenim primjerkom potpisa tih osoba, osim kada su takvi dokazi već dostavljeni.

Isplata granta koji se finansira iz budžeta EWBJF uslovljena je *Bankinim* primitkom odgovarajuće uplate koju EWBJF vrši *Banci* za tu namjenu, na dan ili prije datuma koji pada trideset (30) dana prije datuma zahtijevane isplate.

C. Svaka isplata, osim prve, nadalje je uslovljena *Bankinim* primitkom, najmanje 30 (trideset) dana prije datuma zahtijevane isplate, faktura u obliku i sadržaju prihvatljivom za *Banku*, kojima se pravdaju plaćanja *Krajnjeg korisnika* za prihvatljive konsultantske usluge na način definiran Ugovorima o konsultantskim uslugama za ukupni iznos koji je jednak sumi od: (i) najmanje 70% iznosa posljednje isplaćene tranše; i (ii) 100% iznosa svih ranije isplaćenih tranši do posljednje isplaćene tranše. Uz Zahtjev za isplatu se prilaže (i) Izvještaj o napretku koji sačinjava *Krajnji korisnik* u vezi s dotadašnjom realizacijom konsultantskih usluga, čime će se omogućiti provjera da li fakture odgovaraju uslugama u realizaciji, i (ii) Izvještaj samostalnog vanjskog revizora o tim fakturama u obliku i sadržaju prihvatljivom za *Banku*.

Ako bilo koji dio dostavljenih dokaza *Banka* ne smatra zadovoljavajućim, *Banka* može izvršiti proporcionalno manju isplatu u odnosu na traženi iznos, ne dovodeći u pitanje član 1.02 (Postupci isplaćivanja).

Krajnji korisnik se obavezuje da, u periodu od 180 (stotinuosamdeset) dana nakon datuma posljednje isplate, dostavi konačnu fakturu uz provjereni Izvještaj o napretku u obliku i sadržaju prihvatljivom za *Banku*, kojim se pravda plaćanje *Krajnjeg korisnika* za prihvatljive konsultantske usluge na način definiran Ugovorima o konsultantskim uslugama za ukupni iznos koji je 100% jednak ukupnom iznosu svih isplaćenih tranši. Ako po isteku tog perioda *Banka* ne primi fakture u vezi s punim iznosom unaprijed plaćenim za očekivane rashode, *Korisnik* se obavezuje da otplati, prema obavijesti Banke, u roku od 10 (deset) dana, dio unaprijed isplaćenog iznosa koji nije iskorišten ili pravdan.

Za obračun utrošenih iznosa ekvivalentnih iznosu u eurima, primjenjuje se srednji kurs Centralne banke Bosne i Hercegovine na dan svake relevantne isplate.

1.05 Poništenje granta

Korisnik može u svako doba zahtijevati da *Banka* poništi neisplaćeni dio granta u cijelosti ili djelimično.

Banka može u svako doba, nakon 30. 6. 2015. godine, poništiti neisplaćeni dio granta u cijelosti ili djelimično.

1.06 Storniranje granta

Banka može u svako doba stornirati neisplaćeni dio granta nakon bilo kojeg dešavanja navedenog u članu 7. (Kršenje obaveza).

Neisplaćeni dio granta će se smatrati storniranim ako se zahtijeva plaćanje unaprijed iz člana 7. (Kršenje obaveza).

1.07 Obustava isplate

Ne dovodeći u pitanje član 1.06 (Storniranje granta) i član 7. (Kršenje obaveza), *Banka* u svako doba može obustaviti isplatu granta nakon bilo kojeg dešavanja navedenog u članu 7. (Kršenje obaveza). *Banka* može nastaviti s obustavom sve dok bude smatrala da takvo dešavanje i dalje traje.

ČLAN 2.

Važeća valuta plaćanja

- (a) *Banka* će isplate prema ovom ugovoru vršiti u eurima.
- (b) Svaki dospjeli iznos *Korisnika* prema *Banci* u skladu s ovim ugovorom plaća se u eurima.
- (c) Pisana izjava *Banke* u pogledu ukupnog dospjelog iznosa koji *Korisnik* treba vratiti, osim u slučaju očigledne greške, nepobitan je dokaz o dospjelom iznosu.

ČLAN 3. Plaćanja

Svi iznosi koje *Korisnik* treba platiti u skladu s ovim ugovorom uplaćuju se na račun koji *Banka* navede 15 (petnaest) dana prije datuma dospijeća. Ovaj period za dostavljanje obavijesti ne odnosi se na plaćanja koja se vrše u skladu s članom 7. (Kršenje obaveza).

ČLAN 4. Posebne obaveze

4.01 Korištenje sredstava granta

Krajnji korisnik se obavezuje da sredstva granta koristi isključivo za finansiranje konsultantskih usluga opisanih u dijelu pod nazivom *Tehnički opis*.

Sredstva granta se ne koriste za plaćanje poreza na dodanu vrijednost na promet robama i uslugama i uvoz robe i usluga, carinskih troškova i drugih uvoznih taksi, poreza i drugih dadžbina proisteklih iz vršenja ili provođenja konsultantskih usluga.

4.02 Ugovori sklopljeni s konsultantima

Krajnji korisnik se obavezuje da neće poništiti, izmijeniti ili obustaviti Ugovore o konsultantskim uslugama bez prethodno pisane saglasnosti *Banke*.

4.03 Povećani troškovi konsultantskih usluga

Ukoliko troškovi za okončanje konsultantskih usluga budu veći od prvobitnog budžeta navedenog u Ugovorima o konsultantskim uslugama, *Krajnji korisnik* o tome odmah obavještava *Korisnika*. *Korisnik* može tražiti dodatna sredstva iz kredita *Banke* prema proceduri propisanoj ugovorima o finansiranju za kredite namijenjene projektu, ili može tražiti da *Krajnji korisnik* osigura sredstva iz vlastitih resursa kako bi završio zadatke navedene u *Tehničkom opisu*.

4.04 Realiziranje usluga

Krajnji korisnik osigurava da se konsultantske usluge, koje se s vremena na vrijeme mogu redefinirati uz saglasnost *Banke*, pružaju i završavaju u roku navedenom u relevantnim Ugovorima o konsultantskim uslugama ili u bilo koje vrijeme koje *Banka* odobri.

4.05 Odabir konsultanata

Krajnji korisnik bira konsultante u skladu s *Bankinim* „Vodičem za nabavke“, u verziji iz juna 2011. godine.

Krajnji korisnik se obavezuje da bude u kontaktu s *Bankom* kako bi prethodno pribavio njenu saglasnost u pogledu odredbi i uslova Ugovora o konsultantskim uslugama (uključujući opće uslove ugovora, primjenjivu proceduru za nabavku, tendersku dokumentaciju prije pokretanja i dodjeljivanja ugovora nakon tenderske procedure).

Banka zadržava pravo da imenuje posmatrača u Komisiju za ocjenjivanje ponuda, za odabir konsultanata.

4.06 Obaveze u pogledu saradnje

Krajnji korisnik se obavezuje da će osigurati da njegovi uposlenici sve vrijeme saraduju s *Bankom* i konsultantima u pogledu pružanja konsultantskih usluga.

4.07 Pomoć u vezi s lokalnim propisima

Konsultanti mogu tražiti da im *Krajnji korisnik* pomogne u pribavljanju primjeraka lokalnih zakona, propisa i informacija koji mogu utjecati na izvršenje obaveza konsultanata prema Ugovorima o konsultantskim uslugama. Korisnik će informirati *Banku* o svakoj promjeni u pravnom i institucionalnom okviru relevantnom za realiziranje projekta.

Ovisno o zakonima i propisima o radu stranih radnika u Bosni i Hercegovini, *Krajnji korisnik* će uložiti sve napore da uposlenici konsultantskih firmi i osobe koje ovise o njima dobiju potrebne vize i dozvole, uključujući radnu i boravišnu dozvolu, kada je primjenjivo.

4.08 Obaveza časnog i savjesnog postupanja

Korisnik i *Krajnji korisnik* se obavezuju i garantiraju da nisu počinili, niti je ijedna osoba prema njihovom trenutnom saznanju počinila, bilo koje od niže navedenih djela, te da neće počinuti, niti će bilo koja osoba, uz njihovu saglasnost ili prethodno znanje, počinuti neko takvo djelo, odnosno:

(i) nuditi, davati, primati ili navoditi na bilo kakvu neprimjerenu prednost u cilju utjecaja na postupanje bilo koje osobe u javnoj službi ili na javnoj funkciji ili direktora ili uposlenika nekog državnog tijela ili državnog preduzeća ili direktora ili uposlenika javne međunarodne organizacije u vezi s nekim postupkom nabavke ili zaključivanja ugovora u vezi s elementima konsultantskih usluga opisanih u *Tehničkom opisu*; ili

(ii) svaki postupak kojim se vrši neprimjeren utjecaj ili koji ima za cilj vršenje neprimjerenog utjecaja na postupak nabavke ili vršenje konsultantskih usluga na štetu *Korisnika* ili *Krajnjeg korisnika*, uključujući tajno dogovaranje ponuđača.

Korisnik i *Krajnji korisnik* se obavezuju da će informirati *Banku* ukoliko saznaju za neku činjenicu ili informaciju koja ukazuje na počinjenje nekog takvog djela i olakšat će istragu koju bi *Banka* mogla provesti u vezi s takvim postupkom ili ponašanjem.

4.09 Provjera konsultantskih usluga

Krajnji korisnik je saglasan da nakon realiziranja ovog ugovora omogući svakoj osobi, uključujući, između ostalog, spoljne konsultante koje s vremena na vrijeme imenuje *Banka*, da provjere aspekte konsultantskih usluga koje su pružili konsultanti.

ČLAN 5.
Monitoring i odobravanje izvještaja

5.01 U vezi s konsultantskim uslugama

Krajnji korisnik se obavezuje da:

- (a) u pisanom obliku dostavlja *Banci* i *Korisniku* svaku eventualnu primjedbu na rezultate konsultantskih usluga;
- (b) bez odlaganja informira *Banku* i *Korisnika* o svakoj činjenici ili događaju s kojima je *Krajnji korisnik* upoznat, a koji bi mogli dovesti u pitanje ili bitno utjecati na zadovoljavajuće obavljanje konsultantskih usluga;
- (c) prati pružanje konsultantskih usluga, odobri sve izvještaje (navedene u *Tehničkom opisu* iz Dodatka A), nakon pribavljanja pismenog odobrenja *Banke* i *Korisnika* za konačnu verziju tih izvještaja. Primjerak tih zaključnih izvještaja dostavit će se *Banci* i *Korisniku*;
- (d) dostavi *Banci* i *Korisniku* kvartalne ili mjesečne izvještaje o napretku u pružanju konsultantskih usluga, ovisno o uputstvu *Banke* ili nekom drugom povremenom mogućem dogovoru s *Bankom*;
- (e) uloži razumne napore u cilju pribavljanja dozvole za sve ovlaštene predstavnike *Banke* za komuniciranje s konsultantima i, prema potrebi, obilazak konsultanata kako bi se dobile sve informacije koje *Banka* može zahtijevati u pogledu napredovanja konsultantskih usluga; i
- (f) proslijedi Izvještaj o izvršenju koji je prihvatljiv za *Banku* u roku od 3 (tri) mjeseca od kraja svake konsultantske usluge, ukoliko nije drugačije dogovoreno s *Bankom*.

5.02 U vezi s *Korisnikom* i *Krajnjim korisnikom*

- (a) *Korisnik* i *Krajnji korisnik* će općenito informirati *Banku* o svakoj činjenici ili događaju koji bi mogli spriječiti ispunjenje neke obaveze *Korisnika* ili *Krajnjeg korisnika* prema ovom ugovoru; i
- (b) *Krajnji korisnik* se obavezuje da, na zahtjev *Banke*, *Banci* podnese svaki dokument u vezi s konsultantskim uslugama, uključujući, između ostalog, revizorske izvještaje ili računovodstvene izvještaje.

5.03 Posjete

Korisnik i *Krajnji korisnik* potvrđuju da *Banka* može biti obvezna da objelodani takve dokumente u vezi s *Krajnjim korisnikom*, konsultantima i ovim ugovorom Sudu revizora Europske unije (u daljnjem tekstu: **Sud**), ukoliko je to potrebno radi izvršavanja aktivnosti *Suda* prema zakonu Europske unije.

Krajnji korisnik odobrava osobama koje imenuje *Banka* i koje mogu biti u pratnji predstavnika *Suda*, da posjete *Krajnjeg korisnika* i konsultante, te da izvrše provjere prema vlastitom

nahodjenju. U tu svrhu im *Krajnji korisnik* pruža svu potrebnu pomoć ili osigurava da im se ta pomoć pruži. Nakon takve posjete, predstavnici *Suda* mogu zahtijevati od *Korisnika* i/ili *Krajnjeg korisnika* da dostave dokumente iz prvog stavka ovog člana.

ČLAN 6. Naknade

6.01 Porezi, carine i takse

Korisnik plaća sve poreze, carine ili takse bilo koje vrste, uključujući administrativne i registarske takse proistekle iz potpisivanja ili provedbe ovog ugovora i dokumenata u vezi s tim, u skladu s važećim lokalnim zakonima. *Korisnik* će osloboditi carinskih dadžbina ili naknada bilo koje vrste sve troškove u vezi s projektom, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

6.02 Ostale naknade

Korisnik i *Krajnji korisnik* snose vlastite profesionalne i bankovne troškove i sve druge troškove transfera proistekle iz potpisivanja ili provedbe ovog ugovora i Ugovora o konsultantskim uslugama.

ČLAN 7.

7.01 Pravo na zahtijevanje povrata

Korisnik na zahtjev *Banke* bez odlaganja vrši povrat granta u cijelosti ili djelimično, u sljedećim okolnostima:

- (a) ako *Korisnik* ili *Krajnji korisnik* ne ispoštuju bilo koju obavezu iz ovog ugovora u vremenu koje je objektivno navedeno u opomeni koju *Banka* uruči *Korisniku* ili *Krajnjem korisniku* zahtijevajući ispunjenje obaveza;
- (b) ako se pokaže da je bilo koja informacija koja je data *Banci* od strane ili u ime *Korisnika* ili *Krajnjeg korisnika* u vezi s pregovaranjem o ovom ugovoru netačna u pogledu bilo koje materijalne činjenice;
- (c) ako *Banka* smatra da je *Korisnik* ili *Krajnji korisnik* u izvršavanju svojih obaveza postupao s grubom nepažnjom, vršeći prevaru, postupajući nezakonito, ili sa svjesnim kršenjem dužnosti;
- (d) ako *Banka* obustavi ili stornira jedan od kredita ili ako *Banka* zahtijeva povrat jednog od kredita za projekt, ili ako nadležni sud proglasi jedan od finansijskih ugovora nevažećim ili neizvršivim;
- (e) ako *Korisnik* ili *Krajnji korisnik* ne izvrši plaćanje *Banci* bilo kojeg dospjelog iznosa prema bilo kojem drugom ugovoru osim ovog ugovora;
- (f) ako se bilo koja činjenica navedena u preambuli izmijeni ili prestane da postoji i ako su time, po mišljenju *Banke*, njeni interesi ugroženi;
- (g) ako se revizijom pronađu fakture koje su neprihvatljive.

7.02 Ostala zakonska prava

Članom 7.01 (Pravo na zahtijevanje povrata) ne ograničava se bilo koje pravo *Banke* da zahtijeva povrat granta.

ČLAN 8. **IZVRŠENJE UGOVORNIH OBAVEZA**

Korisnik će oštetiti *Banku* za sve štete, gubitke, troškove i rashode koje banka pretrpi ili kojima se izloži, između ostalog, zbog bilo kojeg djelovanja ili propusta *Korisnika* ili *Krajnjeg korisnika*, zbog propusta *Korisnika* ili *Krajnjeg korisnika* da ispoštuju neku od svojih obaveza propisanih ovim ugovorom, zbog grubog nemara *Korisnika*, zbog bilo kojeg svjesnog nezakonitog postupanja i zbog svake prijevarne radnje.

Banka ne snosi odgovornost prema *Korisniku* ili *Krajnjem korisniku* za bilo koje činjenje ili nečinjenje konsultanata ili za neuspjeh konsultanata da pruže konsultantske usluge u skladu s Ugovorima o konsultantskim uslugama. Međutim, *Korisnik* može, na pisani zahtjev *Krajnjeg korisnika*, tražiti od *Banke* da promijeni bilo kojeg ili sve konsultante ukoliko se, po mišljenju *Krajnjeg korisnika*, pokaže da je njihov rad nezadovoljavajući ili ukoliko bi konsultanti napravili neki nepoželjan čin ili propust.

Banka će uložiti razumne napore da ispuni sve zahtjeve koji se odnose na *Banku* na osnovu Ugovora o konsultantskim uslugama.

Korisnik i *Krajnji korisnik* ne snose odgovornost prema *Banci*, konsultantima ili bilo kojoj trećoj strani za bilo kakvo činjenje ili nečinjenje konsultanata ili za propust konsultanata da pruže konsultantske usluge u skladu s Ugovorima o konsultantskim uslugama.

ČLAN 9. **Povjerljivost**

Banka će postupati sa svakom informacijom koju dobije od *Korisnika* ili *Krajnjeg korisnika* na osnovu njihovih obaveza iz ovog ugovora u skladu sa svojim standardnim pravilima o povjerljivosti.

ČLAN 10. **Zakon i nadležnost**

10.01 Zakon

Ovaj ugovor i njegovo sastavljanje, tumačenje i pravovaljanost uređeni su prema zakonima Luksemburga.

10.02 Nadležnost

Svi sporovi u vezi s ovim ugovorom u nadležnosti su *Tribunal d'arrondissement* u Luksemburgu i *Ugovorne strane* se neopozivo stavljaju u nadležnost *Tribunal d'arrondissement* u Luksemburgu.

Ugovorne strane ovog ugovora se ovim odriču svakog imuniteta od ili prava na prigovor na nadležnost *Tribunal d'arrondissement* u Luksemburgu. Odluka *Tribunal d'arrondissement* u Luksemburgu donesena na osnovu ovog člana konačna je i obavezujuća za *Ugovorne strane* bez ograničenja ili rezerve.

10.03 Neodricanje

Nikakav propust ili kašnjenje *Banke* u ostvarivanju njenih prava prema ovom ugovoru neće se smatrati odricanjem od tog prava.

ČLAN 11. **Završne odredbe**

11.01 Obavještenja

Obavještenja i druge informacije date *Banci* ili *Korisniku* i *Krajnjem korisniku* u skladu s ovim ugovorom (osim onih koje proističu iz parničnog postupka) dostavljaju se faksom, telegramom, preporučenom poštom ili poštom čije je slanje registrirano, adresirano na niže navedenu adresu, ili na neku drugu adresu o kojoj je prethodno u tu svrhu drugoj strani poslana pisana obavijest:

za *Banku*:

European Investment Bank
100, Boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Attention: OpsA – MA3 division /
Project Directorate
Faks br.: 352 4379 67487

za *Korisnika*:

Ministarstvo finansija i trezora BiH
Trg Bosne i Hercegovine 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Faks br.: 387 33 20 29 30

za *Krajnjeg korisnika*:

JP ELEKTROPRIVREDA
BOSNE I HERCEGOVINE
d.d. SARAJEVO
Vilsonovo šetalište 15
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Faks br.: 387 33 75 10 33

11.02 Stupanje na snagu

Ovaj ugovor stupa na snagu na dan potpisivanja.

11.03 Preambula, dodaci i aneksi

Preambula, dodaci i aneksi čine sastavni dio ovog ugovora:

Dodatak A

Tehnički opis

Dodatak B

Zahtjev za isplatu

U POTVRDU NAVEDENOG, *Ugovorne strane* u svoje ime potpisuju ovaj ugovor u četiri originalna primjerka na engleskom jeziku.

Sarajevo, 7. oktobar 2013. g.

Luksemburg, 4. novembar 2013. g.

Potpisano za i u ime
BOSNE I HERCEGOVINE

Potpisano za i u ime
JP ELEKTROPRIVREDA
BOSNE I HERCEGOVINE
d.d. SARAJEVO

Potpisano za i u ime
EVROPSKE INVESTICIONE BANKE

Ministar finansija i trezora
Rukovodilac Odjela

Generalni direktor

Rukovodilac *Odjela*

/vlastoručni potpis/

/vlastoručni potpis/

/vlastoručni potpis/ /vlastoručni potpis/

Nikola ŠPIRIĆ

Elvedin GRABOVICA

Dominique COURBIN Massimo NOVO

DODATAK A

TEHNIČKI OPIS

Tehnička pomoć za vjetrofarmu na području Vlašića, Travnik – BiH

1. Uz tehničku pomoć (TA) definiranu u obrascu za apliciranje za projekt WB7-BiH-ENE-09 koji je odobrio Upravni odbor WBIF podržat će se priprema vjetrofarme na području Vlašića kod Travnika, koji bi trebalo da bude dio projekta obnovljive energije (SERAPIS 2011 0180).

U svrhu pripreme i praćenja tehničke pomoći, konsultant („Glavni ekspert“) kojeg je angažovala Banka nakon potpisivanja Ugovora i kojim rukovodi Banka, pružit će podršku Jedinici za provedbu projekta (PIU) Krajnjeg korisnika koja je zadužena za pribavljanje i upravljanje glavnim ugovorima o TA. Glavni ekspert će biti u kontaktu s PIU, Bankom i ostalim relevantnim zainteresiranim stranama. On/ona će posebno pružiti pomoć u (i) izradi projektovanog zadatka i tenderske dokumentacije glavnog/glavnih ugovora o TA pomenutih u niže navedenom stavu 2., (ii) ocjeni ponude i sklapanju glavnog/glavnih ugovora o TA, (iii) kontroli projekta, i (iv) kontroli kvaliteta sačinjenih izvještaja i dokumentacije prije nego što budu podneseni Banci na prihvatanje bez primjedbe. Troškovi u vezi sa glavnim ekspertom neće biti finansirani iz granta navedenog u članu 1.01 Ugovora.

2. Ovisno o odobrenju projektnog zadatka od strane Banke, glavni ugovori o TA mogu obuhvatiti:

i) Preispitivanje postojeće i, prema potrebi, instaliranje dodatne opreme za mjerenje potencijala vjetra u skladu sa standardima IE, IEA ili MEASNET; analiza i ocjena rezultata mjerenja potencijala vjetra prema svjetskim standardima najbolje prakse,

ii) Studiju izvedivosti, uključujući utjecaj na okoliš i socijalnu procjenu utjecaja, geotehnička i druga ispitivanja, idejni projekt vjetrofarme,

iii) Pripremu projektne i tenderske dokumentacije

Iznos granta naveden u članu 1.01 Ugovora bit će upotrijebljen za glavne ugovore o TA, opisane u ovom stavu 2. Troškovi revizije, na način predviđen u članu 1.04 C ovog ugovora, prihvatljivi su rashodi u okviru granta.

3. Očekivani rezultati glavne TA su:

- izvedivost projekta, uključujući procjenu utjecaja na okoliš, utvrđena je tako da omogućiti ocjenu projekta i potencijalni kredit Banke.
- pripremljeni projekti i tenderska dokumentacija.
- ispunjeni svi preduvjeti (papirologija, dozvole) za početak gradnje.

4. Očekivani izvještaji koje PIU treba dostaviti Banci su:

- Izvještaj o početku aktivnosti
- Mjesečni izvještaji koji će sadržavati (1) sažetak aktivnosti u izvještajnom mjesecu, (2) opis aktivnosti planiranih za naredni mjesec, (3) tekuću organizaciju i personalna pitanja, (4) neriješene probleme
- Međuizvještaji koji će se podnositi svakih šest mjeseci i (1) izvještavati o aktivnostima provedenim tokom izvještajnog perioda, uključujući ostvarene rezultate i iskrse probleme, (2) naglasiti aktivnosti planirane za naredni 6 (šest)-mjesečni period, (3) predložiti program rada za naredni 6 (šest)-mjesečni period i (4) izvijestiti o napretku TA . Pored toga, očekuje se da će PIU analizirati napredovanje projekta i predložiti rješenja za utvrđene probleme.

Izvještaji će obuhvatiti finansijski segment koji mora sadržavati pojedinosti o vremenskim inputima eksperata pojedinačno, nepredviđenim troškovima i provjeri troškova.

5. Predviđeno je da pružanje glavne TA opisane pod gore navedenim stavom 2. počne u 2013. godini, i očekuje se da bude završeno prije kraja 2015. godine. Vrijeme za obavljanje tog zadatka se može produžiti, nakon potvrde Banke dobijene prije kraja navedenog perioda.

6. Gore navedeni Tehnički opis se može izmijeniti pod uslovom da promjene potpadaju pod obrazac za apliciranje za projekt WB7-BiH-ENE-09 koji je odobrio Upravni odbor WBIF. Izmjene su uslovljene odobrenjem Banke i Banka će u pisanoj formi o njima informisati Krajnjeg korisnika, uz jedan primjerak dostavljen Korisniku, bez potrebe za zvaničnom pisanom dopunom ovog ugovora.

DODATAK B

ZAHTJEV ZA ISPLATU

Molimo izvršite sljedeće plaćanje:

Datum:

Ugovor o finansiranju Naziv:	Tehnička pomoć za vjetrofarmu na području Vlašića, Travnik – BiH Grant za tehničku pomoć u skladu s Okvirom za ulaganja na zapadnom Balkanu		
Ugovor o finansiranju Datum potpisivanja:	WB7-BiH-ENE-09	<input type="text"/>	
Izvor finansiranja	Budžet WBIF / EWBIF	<input type="text"/>	
Traženi iznos u eurima			
EUR	Iznos	Predloženi datum isplate:	
<input type="text"/>	<input type="text"/>		

Rezervisano za EIB	budžet WBIF /EWBJF
	EUR
Ukupni iznos granta	755.000
Do sada isplaćeno:	
Saldo za plaćanje:	
Tekuće plaćanje:	
Saldo <u>nakon</u> plaćanja:	

Račun korisnika na koji treba izvršiti plaćanje:

Naziv vlasnika računa:

Račun br.:

(Molimo koristite IBAN format)

BIC broj:

Naziv i adresa banke:

Molimo prosljedite relevantne informacije na:

Ovlaštena imena i potpise Korisnika i Krajnjeg korisnika: